

ISSN: 1135-9250



**EDUTEC** . Revista Electrónica de Tecnología Educativa

Número 42 / Diciembre 2012

---

## CREACIÓN DE PERIÓDICOS EN LÍNEA CON *PAPER.LI* COMO RECURSO DIDÁCTICO PARA EL APRENDIZAJE DE LENGUAS

*CREATING ONLINE NEWSPAPERS WITH PAPER.LI AS A TEACHING  
RESOURCE IN LANGUAGE LEARNING*

*Juan Carlos Araujo Portugal*

[icaraujo@educa.jcyl.es](mailto:icaraujo@educa.jcyl.es)

*Escuela Oficial de Idiomas de Burgos*

### RESUMEN

La Web 2.0 cuenta con una serie de herramientas que se pueden utilizar como recursos didácticos. Una de ellas es *Paper.li* que permite la creación de periódicos en línea que sirven para desarrollar la comprensión de lectura en formato digital, así como la expresión escrita, todo ello teniendo una audiencia real, lo que dota de mayor autenticidad y significado a las actividades que se propongan a los alumnos en las que se utilice esta herramienta.

**PALABRAS CLAVE:** Audiencia real, autenticidad, contribuyente, editor, herramienta, información, lectura digital, observador, periódico en línea, significativo.

### ABSTRACT

The Web 2.0 has a number of tools which can be used as teaching resources. Paper.li is one of them and it allows creating online newspapers which are useful to develop reading in a digital format as well as writing. And all this having a real audience, which makes those activities that students have to do using this new tool more authentic and meaningful.

**KEY WORDS:** Real audience, authenticity, contributor, editor, tool, information, digital reading, observer, online newspaper, meaningful.



## 1. INTRODUCCIÓN

El advenimiento de la Web 2.0 ha traído consigo una serie de herramientas (blogs, wikis, *podcasts*, redes sociales, etc.) que permiten a los usuarios convertirse en productores de información, mientras que con la Web 1.0 tan solo podían ser consumidores de la misma. Aunque inicialmente estas herramientas no se crearon con fines pedagógicos o didácticos, cada vez con mayor frecuencia los docentes de distintas asignaturas y niveles educativos las usan como un recurso educativo más.

Además de las ya citadas, *Paper.li* (<http://paper.li/>) permite crear uno o varios periódicos en línea que se pueden utilizar como un elemento o recurso más en el proceso de enseñanza-aprendizaje de cualquier lengua, bien sea esta la materna o una extranjera.

Como se ha señalado, *Paper.li* es una herramienta que permite la creación de varios periódicos en línea. Se puede acceder a ella a través de una cuenta de *Twitter* o *Facebook*, y los periódicos que se crean con una cuenta determinada son independientes entre sí, de tal forma que si se accede con una cuenta de *Twitter* no se tiene la posibilidad de editar los periódicos creados con una cuenta de *Facebook*, y al revés, aunque sí que se puede consultar los periódicos creados con la otra cuenta. Con esta herramienta lo que se pretende es organizar, filtrar, presentar y compartir la información en formato digital (artículos, fotografías, imágenes, vídeos, etc.) que se haya en los medios sociales que más nos gustan o que utilizamos con mayor frecuencia, y que se considera más interesante y relevante para una audiencia o público concreto. Todo ello se lleva a cabo realizando un análisis semántico de esa información, y al hacerlo para uno mismo, se realiza también para otras personas, y según los creadores de dicha herramienta, esta es la forma en la que se accederá a la información en el futuro.

Una vez se ha accedido a *Paper.li* a través de la cuenta de *Twitter* o *Facebook* se pueden crear tantos periódicos como se deseen, sin que en principio haya un número límite. Cuando se ha elegido el título del periódico que se va a crear, hay que establecer la frecuencia de publicación del mismo que puede tener una edición diaria, una edición de mañana y tarde o una edición semanal. A continuación, y tras seleccionar el huso horario que se toma como referencia, se decide la hora aproximada de actualización de contenidos con la frecuencia establecida previamente.

A la hora de determinar los contenidos que aparecerán en el periódico se puede escoger entre los siguientes, mediante la opción de añadir fuente: solamente un usuario, una lista de *Twitter*, un *hashtag* de *Twitter*, palabras claves en *Twitter*, palabras clave en *Facebook*, *RSS Feed*, usuario *Google+*, palabras claves *Google+*, yo y gente que sigo, hasta tener un máximo de diez fuentes. En todas ellas se pueden añadir los filtros siguientes para usar *tweets* que coincidan con los mismos: todas estas palabras, cualquiera de estas palabras, exactamente esta frase, o ninguna de estas palabras.

Una vez decididas las fuentes, el siguiente paso consiste en establecer las secciones que aparecerán en el periódico, escogiendo para ello entre las que se ofrecen, así



como el idioma de esas fuentes, pudiendo ser tan solo una o todas las lenguas que se incluyen (inglés, alemán, francés, español, japonés, holandés y portugués).

Dentro del periódico se pueden distinguir las siguientes figuras: el editor, el equivalente al redactor jefe, y que es quien decide la información que se va a publicar en el periódico; el contribuyente, que es quien aporta la información que va a aparecer en el periódico; y el observador, que es el que ha encontrado las noticias que se presentan en el periódico y el que lo ha indicado en un *tweet*.

Existe la posibilidad de suscribirse al periódico. Gracias a esta opción se enviará un correo electrónico a la dirección que se indique cada vez que se publique una nueva edición del periódico, y también se puede promover el periódico a diario a los seguidores del editor mediante el envío a estos de un *tweet* cada vez que el periódico se actualice. Asimismo existe la posibilidad de invitar a los contactos que se tengan en las cuentas de Yahoo y Google a seguir el periódico por medio del siguiente mensaje: “¡Estás invitado a descubrir mi periódico! Yo elijo y edito mi contenido favorito todos los días, y *Paper.li* hace el resto. Es una excelente forma de obtener noticias frescas...”.

Se pueden seleccionar los periódicos de *Paper.li* de otros editores que se desean seguir, y estos aparecen en el apartado de Mis favoritos; en la sección de *Newsstand*, se muestran los periódicos de nuestros amigos, es decir, las personas que seguimos en *Twitter*; también se ven los que selecciona el equipo de *Paper.li* y los de las tendencias actuales (acompañados en todos los casos del número total de visitas que ha tenido cada uno de ellos hasta ese momento desde su creación) y finalmente se muestra a nuestros amigos de la cuenta con la que se ha accedido (*Twitter* o *Facebook*) y que también han creado un periódico en *Paper.li*.

Por último, además de suscribirse al periódico existe la posibilidad de incrustarlo en un blog o página web en forma de portada o con el índice de contenidos que aparecen en ese número. Para ello hay que copiar y pegar el código en HTML que se muestra al pinchar en el botón de integrar, que se sitúa junto al de suscribirse.

## 2. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA PARA EL EMPLEO DE ESTA HERRAMIENTA

Lee *et al.* (2009) señalan que los alumnos a los que se refiere su artículo, al igual que le sucede a mucha gente, pese a tener la oportunidad de suscribirse a distintos medios sociales o páginas web mediante *RSS Feed* no lo hacen, parece ser que en muchas ocasiones por desconocimiento sobre cómo tienen que hacerlo. Otro motivo que se apunta para ello es que muchas personas tienen unas determinadas pautas a la hora de acceder a Internet y navegar por la red que son más propias de la Web 1.0, en la que hay que ir en busca de la información, que de la Web 2.0, en que la información le busca y le llega a uno.

Por otro lado se está asistiendo a dos acontecimientos fundamentales en la vida cotidiana de las personas, y sobre todo de las más jóvenes, como son que cada vez con mayor frecuencia se tiene acceso a una cantidad ingente de información, lo que nos



produce una sensación de no poder abarcarla y asimilarla; asimismo la aceptación de que en la actualidad la forma habitual de comunicación y socialización entre las personas se establece a través de las redes sociales de *microblogging*, que limitan los mensajes a un máximo de 140 caracteres.

Tal y como indican Toro (2010), Dunlap y Lowenthal (2009) y Ebner *et al.* (2010) este tipo de redes y la comunicación que propician son muy beneficiosas para los procesos de enseñanza-aprendizaje, a la vez que facilitan una mayor y más fluida comunicación entre los propios alumnos, y los alumnos y el equipo docente, tanto en la enseñanza en línea como presencial, así como el contacto con profesionales en ejercicio de las disciplinas que están estudiando. Asimismo, además de establecer y fortalecer las relaciones interpersonales, permiten compartir información de diverso tipo.

De igual modo, esa ingente cantidad de información a la que se tiene acceso en este nuevo formato diferente al tradicional en papel como es el formato digital, obliga a habituarnos a un nuevo tipo de lectura y a desarrollar en mayor grado determinadas estrategias de lectura como son *skimming*, *scanning*, etc. que en la lectura de información publicada en papel.

La utilización de una herramienta como *Paper.li* permite a los alumnos poner todo eso en práctica, tanto desde el punto de vista de editores de los periódicos, al decidir el contenido que desean incluir en el periódico a través de las fuentes que seleccionen, estableciendo para ello los filtros que consideren adecuados, como desde el papel de lectores de uno o varios periódicos que visitan habitualmente y que buscan el contenido en la red según los criterios establecidos por el editor que lo ha creado.

### **3. INFORMACIÓN Y DATOS QUE PROPORCIONA ESTA HERRAMIENTA**

Cuando se accede al periódico lo primero con lo que nos encontramos es el número de contribuyentes en esa edición y las horas que faltan hasta la siguiente actualización de contenidos. Si se está conectado como editor también se puede ver el número de veces que se ha visitado el periódico y las suscripciones por correo electrónico que tiene. En el apartado de estadísticas, en la sección de configuración del periódico, además de esa información también se indica cuántas personas le han añadido a su selección de Mis favoritos, quienes son los subscriptores, el porcentaje de invitaciones aceptadas del total de enviadas, así como la lista de URLs de los blogs y páginas web donde se ha incrustado el periódico en los últimos treinta días.

El periódico permite al editor situar cada artículo en una posición más o menos destacada dentro del mismo, para lo cual lo puede desplazar más arriba o abajo en la portada. También existe la opción de eliminar un artículo en concreto. Cada artículo tiene la forma de un pequeño párrafo, que se expande al pinchar sobre el titular, y debajo de cada artículo se indica el observador que lo ha localizado, y al situarse encima de este se muestra el *tweet* en el que lo ha hecho y cuándo lo ha publicado. Al colocarse justo encima del nombre del observador también se ofrece la opción de contestar, *retweet*, seguir, dejar de seguir o añadir a la lista de favoritos.



Al pinchar sobre el nombre del observador surge una nueva pantalla con el perfil de este, en el que se incluyen los periódicos en los que aparece como observador, con la indicación del número de visitas que tiene cada uno de ellos. También se puede acceder a los artículos más vistos.

El periódico está dividido en diferentes secciones de entre las que se escogieron en el apartado de contenidos, en la sección configuración del periódico. Tan solo se muestran aquellas secciones para las que se ha encontrado contenido, y en el caso de haber incluido *hashtags* como fuentes, aquellos para los que se ha hallado contenido. La primera sección que se presenta es la de los titulares. Al acceder a las diferentes secciones aparecen los artículos que se incluyen en cada una de ellas.

Al pinchar en ver todos los artículos, estos se muestran en diversas páginas, en las que se encuentran los siguientes apartados: el contribuyente, el artículo (el comienzo del mismo), la fuente y el tema, es decir, la sección del periódico en la que aparece. En este caso tan solo se puede pinchar en el titular del artículo para acceder a él en su totalidad. No existe la opción de pinchar en el resto de apartados para obtener más información.

A la hora de dotar de contenido al periódico creado, hay que tener especial cuidado que tanto el número de contribuyentes como el de artículos no sea muy elevado, lo que fácilmente puede suceder si se incluyen numerosas fuentes sin establecer ningún tipo de filtro para las mismas. Asimismo dejar marcadas todas las secciones que se muestran por defecto en el apartado de contenidos y permitir que las fuentes busquen artículos en cualquier idioma puede tener como resultado que el número de artículos que se publiquen en cada sección sea muy elevado. Por lo tanto puede que sea preciso establecer algún filtro y tal vez reducir el número de fuentes, puesto que de lo contrario el hecho de contar con un número tan elevado de artículos en cada edición posiblemente no anime a muchas personas a visitar el periódico de forma habitual.

Sin embargo, esto hay que hacerlo con cuidado porque se puede querer filtrar tanto las fuentes que no sea posible encontrar artículos que se ajusten a dichos filtros y no se pueda, en ese caso, publicar el periódico por no haberse hallado contenido al haber incluido *hashtags* y palabras clave en *Twitter* demasiado específicas. Se trata de alcanzar un equilibrio entre ambas situaciones.

Para conseguir este objetivo con mayor precisión tal vez sea una buena idea visitar algún otro periódico en el que participen los observadores del nuestro, y comprobar el número de contribuyentes y artículos que tienen en total, para de ese modo tener una mejor percepción del asunto en ese sentido. A la hora de utilizarlo en el ámbito educativo, con independencia de la información que se obtenga de la forma indicada, sí que parece necesario que se reduzca el número de fuentes en cualquier caso.

También al visitar los otros periódicos en los que aparecen los observadores del nuestro, que en principio se supone que tratan de una temática similar al nuestro, se pueden conocer las fuentes y contribuyentes que pueden incluirse como fuentes para el contenido del nuestro, y en ese caso puede que resultase más fácil establecer algún tipo de filtro, pero no tan específico que no se pudieran encontrar artículos que publicar.



#### 4. POSIBLES APLICACIONES DIDÁCTICAS DE LA HERRAMIENTA PARA EL APRENDIZAJE DE LENGUAS

Thorne y Payne (2005), al igual que Kern (2006), manifiestan que muchos alumnos llegan a una clase de idiomas después de llevar muchos años comunicándose a través de las nuevas tecnologías, de tal modo que estas forman parte fundamental de sus vidas cotidianas a la hora de comunicarse y relacionarse con otras personas, motivo por el que se deberían utilizar también en su proceso de aprendizaje, para de ese modo sacar el mayor partido posible a unas herramientas con las que ya están familiarizados. Dentro de esas nuevas tecnologías que los alumnos emplean como herramientas de comunicación se encuentran las redes sociales.

Como docentes tenemos la obligación de preparar a nuestros alumnos para lo que se les va a requerir en su vida cotidiana, y las redes sociales son parte de ella en la actualidad, no solo en lo que se refiere a su uso para la comunicación personal, sino que a la hora de buscar un puesto de trabajo, en muchos de ellos se exigen conocimientos sobre la utilización de estas redes.

Entre las redes sociales a emplear en el contexto de enseñanza-aprendizaje de lenguas habría que incluir las que más se conocen y usan a nivel mundial como son *Facebook* y *Twitter*, porque seguramente haya un gran número de personas familiarizadas con ellas y porque probablemente sean las que tendrán que utilizar en sus vidas cotidianas.

Asimismo, Ciufolli y López (2010) manifiestan que *Facebook* incluye distintas herramientas de publicación, es una plataforma sencilla de usar y le caracteriza la estandarización de lo que se puede realizar a través de ella, lo que la convierte en un excelente alfabetizador de las diversas herramientas de la Web 2.0 que también se quieran utilizar con los alumnos y que posiblemente estos no sepan usar: blogs, wikis, etc. Redes como *Facebook* sirven para ayudar a los alumnos a que aprendan a expresarse por escrito así como que sean conscientes y se familiaricen con el tipo de convenciones que se establecen al hacerlo, para que posteriormente las trasladen a cualquier modo de comunicación por escrito.

Tanto Fife (2010) como Maranto y Barton (2010) describen cómo utilizar *Facebook* para la enseñanza del análisis retórico, así como para el fomento y desarrollo de la expresión escrita. En ese sentido sería muy interesante que los alumnos utilizaran redes como *Facebook* para comunicarse con hablantes nativos de la lengua meta o con otros alumnos no nativos de la misma, para de ese modo analizar el tipo de comunicación que se establece entre ellos y así determinar si comunicarse a través de dicha red social les ayuda a mejorar su expresión oral, tal y como parece que sucede con los blogs.

Sería también muy aconsejable que los alumnos analizaran esas manifestaciones por escrito, que corresponderían a una situación comunicativa real y que sería por lo tanto motivadora para ellos, lo que probablemente les obligaría a esforzarse para que sus intervenciones y mensajes resultasen comprensibles a los destinatarios a los que van dirigidos. Se podría, asimismo, estudiar si los alumnos se benefician de las aportaciones lingüísticas de sus interlocutores o amigos, y si intentan incorporarlas a su repertorio lingüístico habitual en la lengua meta.



Por otro lado, las redes sociales de *microblogging* como *Twitter* también pueden resultar de gran ayuda para los alumnos en lo relativo al fomento y desarrollo de la expresión escrita, puesto que les obliga a ser concisos y concretos, algo que no es nada fácil por la limitación a un máximo de 140 caracteres por mensaje.

En lo que se refiere específicamente a la herramienta de *Paper.li*, tal y como manifiesta Liz Wilson, editora de la comunidad en *Paper.li* (Smarty, 2012), estos periódicos en línea se utilizan fundamentalmente para tres objetivos primordiales:

- Defender una causa.
- Reunir o congrega una comunidad o colectivo de gente en torno a un tema de interés común a ese conjunto o grupo de gente.
- Dar a conocer o publicitar un negocio o evento sociocultural.

Asimismo esta editora manifiesta que se está asistiendo a una transformación en el ámbito del periodismo, de tal modo que este deja de ser una práctica exclusiva de unos pocos para convertirse en una actividad habitual en la vida de muchas personas. De esa forma se pasa de unos medios de comunicación social que se dirigen a las masas hasta encontrarnos con una multitud de medios que tienen como destinatarios a unos pocos. Las nuevas herramientas que acompañan a la Web 2.0, entre las que se encuentra *Paper.li*, permiten que cualquiera pueda contar historias o informar sobre lo que acontece a su alrededor. Esto ya sucede en algunos medios de comunicación convencionales, como en el caso del periódico británico *The Guardian*, que anima a sus lectores a que sean ellos los que cuenten sus historias. En definitiva, lo que sucede es que poco a poco la gente crea y publica sus noticias, y en ese sentido *Paper.li* es una herramienta excelente.

Por su parte, Thornley-Brown (2012) pone de relieve que para cualquier empresa o negocio es fundamental contar con una presencia destacada en la red. Por su parte Taft señala que una forma de hacer que una empresa sea más conocida, y de ese modo aumentar el número de visitas a su página web, es mediante un periódico creado con *Paper.li* que trate de asuntos relacionados con la actividad de la empresa. Para incrementar el número de visitas a la página web de esa empresa, se sugiere incrustar el periódico creado por esa compañía en la página web de esta.

Si se crea una comunidad de seguidores sobre un tema concreto, se obliga al editor del periódico a que los artículos que aparezcan en el mismo sean de buena calidad para que los seguidores de este quieran seguir visitándolo y consultándolo. De ese modo esta herramienta se convierte en un recurso didáctico que permite reunir y recopilar información sobre el área de actividad de la empresa.

Por otro lado, Marrou (2012) considera que es una buena idea contactar con los autores de los artículos que se publican en los periódicos que se hayan creado con *Paper.li*, lo que en el caso del aprendizaje de lenguas, permite establecer contacto con hablantes nativos de esos idiomas, lo que da lugar a una situación comunicativa real. En otros casos, apunta esta autora, son las personas que se incluyen como contribuyentes del periódico que se crea las que se ponen en contacto para agradecer que se cuente con ellas como fuentes, lo que nuevamente permite que se pueda iniciar una conversación con esas personas a través de la red social en la que se



encontraron los artículos que se publican en el periódico. Asimismo, si estas personas no seguían los periódicos en línea ni a las personas que los crearon, es muy probable que a partir de ese momento lo hagan, lo que en el contexto del aprendizaje de lenguas es una forma de establecer una relación que permita que se produzca una comunicación real en la lengua meta, con independencia de que las personas con las que se haya contactado sean nativas o estén aprendiendo dicha lengua.

También indica Marrouit que lo más importante a la hora de crear un periódico con *Paper.li* es seleccionar las fuentes que facilitarán el contenido del mismo. Esto, lógicamente, permitirá desarrollar la competencia digital de los alumnos. Como ya se ha indicado, uno de los principales problemas con los que se encuentra una persona al navegar por Internet es la ingente cantidad de información que se haya en la red, lo que le obliga a ser capaz de discriminar la información relevante y fiable de la que no lo es.

A la vista de lo señalado hasta el momento parece que sería una buena idea utilizar esta herramienta, en primer lugar, para la práctica y desarrollo de la comprensión de lectura, para posteriormente centrarse en la expresión escrita, sin descuidar ni olvidarse de la primera.

En lo que se refiere a la comprensión de lectura, en un primer momento los alumnos tendrían que decidir el tema sobre el que tratará el periódico que creen con *Paper.li*. A partir de ese momento tendrán que buscar fuentes en la lengua meta para dotar de contenido al periódico. Esto ayudará a desarrollar la competencia digital de los alumnos, puesto que tendrán que aprender a discriminar y diferenciar la información y usuarios relevantes y fiables de los que no lo son.

Al mismo tiempo permitirá desarrollar las microdestrezas de *skimming* y *scanning* a la hora de consultar la información que hayen en la red para determinar si el contenido de esa información se ajusta a lo que buscan y si lo desean incluir en sus periódicos. Una vez cuenten con las fuentes que van a facilitar el contenido de su periódico, tendrán que reorganizar y seleccionar el contenido del mismo así como el orden de aparición de los artículos que se publiquen, o bien eliminar aquellos artículos que no consideren interesantes o adecuados para el tema sobre el que se articula el periódico, lo que obligará a los alumnos a desarrollar la microdestreza de *skimming*. Tal y como señalaba Marrouit (2012) los alumnos podrán contactar con los autores de los artículos que decidan publicar, y de ese modo establecer una comunicación real y significativa con ellos.

Dado que uno de los principales motivos que esgrimen los alumnos para justificar que no usan las herramientas de la Web 2.0 tanto como sería deseable es que su utilización supone un aumento de la carga de trabajo, y puesto que esta herramienta permite escoger la frecuencia de publicación del periódico, lo más aconsejable sería que apareciera cada semana. Asimismo se debería intentar limitar el número de fuentes para que los alumnos no se encontraran con un número tan elevado de artículos que revisar para cada edición que les desanimara a participar en este tipo de actividades.

Toda esta primera fase se podría realizar de forma individual, o bien en parejas o pequeños grupos de tres personas. En este último caso se podría promover el trabajo



colaborativo de los alumnos. De optar por esta forma de trabajo, o bien los alumnos deberían crear una cuenta en *Facebook* o *Twitter* que utilizaran los integrantes de cada pareja o grupo indistintamente, lo que podrían realizar fuera del horario de clase, o sino tendría que hacerse a través de la cuenta de uno de ellos, aunque en este caso sería conveniente llevar a cabo ese proceso de edición dentro del horario de clase.

Asimismo, otra razón que desanima a los alumnos a utilizar herramientas de la Web 2.0, aunque estén familiarizados con ellas e incluso las empleen habitualmente, es que desconocen su funcionamiento y el modo cómo utilizarlas en un contexto educativo, motivo por el que sería recomendable diseñar una serie de actividades que tuviesen como objetivo que los alumnos se familiarizaran con esta herramienta y supieran lo que se espera de ellos a la hora de trabajar con ella. Sería una buena idea dedicar una o dos clases a que entre todos se encontraran durante esas sesiones de práctica usuarios de *Twitter* o Google + que publican mensajes sobre un tema común que se establezca para todos los alumnos; listas o *hashtags* de *Twitter*; palabras clave en *Facebook*, *Twitter* o Google+, *RSS Feed* de páginas web, blogs, etc. que traten el tema escogido.

Como toda esta actividad se realizaría en la lengua meta, y tal y como señalan Chapelle y Jamieson (2008), realizar cualquier tipo de actividad por medio de un ordenador ofrece numerosos estímulos que dan pie a muchas conversaciones de distinto signo, en función del tipo de actividad que se realice, y al mismo tiempo permite que estas se lleven a cabo en contextos auténticos y de forma colaborativa, además de familiarizarse con el funcionamiento de esta herramienta y sus potencialidades, los alumnos también estarían practicando y desarrollando la expresión oral además de la comprensión de lectura y su competencia digital. Para promover el trabajo colaborativo y el aprendizaje autónomo por parte de los alumnos, se les indicaría que en el caso de tener algún problema o duda recurrieran, antes que al profesor, a otros compañeros que les puedan ayudar.

Una vez se hayan publicado unos cuantos números de los periódicos creados sobre los temas que decidan los propios alumnos (preferiblemente relacionados con los que se vayan a tratar en el curso), y que los alumnos hayan dado a conocer a través de las redes sociales que utilicen habitualmente los temas sobre los que versan sus periódicos, esa primera fase se complementaría con una nueva en la que los alumnos pasen a ser fuente de los periódicos de sus compañeros, pero sin abandonar la edición y publicación de los periódicos en línea que hubiesen creado anteriormente. Se trataría de que los alumnos se dedicaran a escribir en sus blogs (o en el de aula), wikis o en sus cuentas de *Facebook*, *Twitter* o Google+ sobre alguno de los temas que hayan escogido sus compañeros para crear un periódico en *Paper.li*. Al escribir sobre un tema o disciplina en concreto, los alumnos estarán aprendiendo el idioma en una situación comunicativa real, en vez de hacerlo porque se presta atención o priorizan determinados aspectos lingüísticos o gramaticales porque es el próximo punto a tratar al ser el siguiente que se recoge en la programación o que se incluye en el libro de texto, que es y sigue siendo la forma tradicional de abordar y presentar esos contenidos.

Si los alumnos desean que se les incluya como fuentes de los periódicos de sus compañeros, y a raíz de aparecer en ellos también puedan serlo en los de las personas



que consultan y leen esos periódicos habitualmente, serán los propios alumnos los que solicitarán que se les faciliten o expliquen los recursos lingüísticos que precisen en cada momento, en vez de que se trabaje con ellos porque se incluyen en la programación o libro de texto, precisamente para que sus intervenciones o mensajes resulten comprensibles para los posibles lectores de los periódicos en los que se puedan publicar sus artículos. En estos casos la audiencia no se va a limitar tan solo al profesor, como hasta ahora ser lo habitual. Puesto que utilizarán esos recursos en un contexto comunicativo auténtico, es más probable que los alumnos los entiendan y asimilen de una forma más rápida y efectiva que si se trataran en clase de la forma convencional.

Asimismo, y al igual que sucede con las intervenciones que realizan en las redes sociales, esos artículos se podrán utilizar a nivel de grupo para la enseñanza del análisis retórico así como para el fomento y desarrollo de la expresión escrita. De igual modo, se podrá comprobar si los alumnos se benefician o incorporan las estructuras, vocabulario y convenciones características del tema sobre el que han decidido escribir para que aparezca publicado en el periódico de alguno de sus compañeros, o de cualquier otra persona que también haya escogido ese tema para la creación de un periódico en *Paper.li*.

Dado que se trata de una herramienta que no se ha creado específicamente para la enseñanza-aprendizaje de lenguas, y puesto que es posible todavía no se haya utilizado demasiado en este contexto, según se vaya experimentando con ella se descubrirán otros posibles usos que darle, al igual que sucede con otras herramientas de la Web 2.0, y también en función de los resultados obtenidos con actividades del tipo de las que se acaban de proponer, estas se irán concretando y perfilando más y con mayor precisión para que se pueda obtener un mejor resultado con las mismas, tal y como sucede con cualquier actividad que se realiza en la enseñanza de lenguas, con independencia de que esté o no basada en las TIC.

El mayor potencial que ofrece esta herramienta es que permite una comunicación real y significativa, por lo que cualquier actividad que se proponga a los alumnos que conlleve su utilización va a resultar más motivadora que la desarrollada en el aula de un curso presencial, y tanto los periódicos que se creen, como las intervenciones y mensajes que redacten los alumnos aspirarán tener una gran audiencia, lo que obliga a los alumnos a desarrollar las destrezas de comprensión de lectura y expresión escrita para que esto sea así.

Al mismo tiempo esta herramienta puede permitir establecer contacto y conversaciones a través de las redes sociales, blogs, correos electrónicos, etc. con las personas que proporcionan contenido a los periódicos que hayan creado los alumnos o que los lean y consulten habitualmente, propiciando nuevamente una situación auténtica de comunicación muchísimo más efectiva para el aprendizaje de lenguas que la que se pueda dar con el resto de actividades realizadas en el aula de un curso de idiomas. El potencial educativo de esta herramienta es enorme y todavía está por descubrir.



## 5. CONCLUSIÓN

*Paper.li* es una herramienta que puede tener diversas aplicaciones educativas con los alumnos en el ámbito de la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera, y especialmente si se han creado blogs, wikis o redes sociales para utilizar con ellos, y si las redes sociales elegidas son *Twitter*, *Facebook* o *Google+*, tanto para la práctica de la comprensión de lectura y la nueva forma de lectura digital, como para la práctica de la expresión escrita, sobre todo teniendo en cuenta que esta última cada vez le resulta más difícil a los alumnos, con independencia de su edad.

Tanto en el caso de que los alumnos creen su propio periódico sobre un tema de su interés, como en el de que se les incluya como fuente de los contenidos de uno común para todos los alumnos, del que creen ellos mismos o del de alguno de sus compañeros, los artículos, entradas, comentarios, opiniones, etc. del periódico o blog, wiki, red social, etc., van a tener una audiencia real, que no se va a limitar al profesor, y esto va a dotar a la actividad de mayor autenticidad y significado, tal y como ya sucede con los mensajes que publican en la red social que utilizan habitualmente, o en un blog o wiki, que aunque se haya creado en el contexto de una clase, saben que los van a leer otras personas, gracias a los comentarios, opiniones, etc. que estas dejan o les remiten.

Con esta herramienta, además de desarrollar la competencia digital de los alumnos, a la vez que se les prepara para desenvolverse en la sociedad actual caracterizada por las TIC, se puede promover el trabajo colaborativo así como el aprendizaje informal y significativo mientras aprenden una lengua extranjera, la que se elija para las fuentes, en un contexto actual, real y auténtico sobre cualquier tema que suscite y despierte su interés, sin que tenga que estar necesariamente relacionado con dicha lengua de forma directa.

## 6. BIBLIOGRAFÍA

Bhattacharya, M. (2008). Tools for analysis of research data collected from wikis and blogs. *The International Review of Research in Open and Distance Learning*. Disponible en <http://www.irrodl.org/index.php/irrodl/article/view/569>.

Chen, G. M. (2011). Tweet this: A uses and gratifications perspective on how active twitter use gratifies a need to connect with others. *Computers in Human Behavior*, 27(2), 755-762.

Ciuffoli, C., y López, G. (2010). Facebook como paradigma de la alfabetización digital en tiempos de barbarie cultural. En A. Piscitelli, I. Adaime, y, I. Binder. (Compiladores). *El Proyecto Facebook y la posuniversidad. Sistemas operativos sociales y entornos abiertos de aprendizaje*. Barcelona: Ariel.

Dunlap, J. C., y Lowenthal, P. R. (2009). Tweeting the night away: Using twitter to enhance social presence. *Journal of Information Systems Education*, 20(2), 129-135.



Ebner, M., Lienhardt, C., Rohs, M., y Meyer, I. (2010). Microblogs in higher education-- A chance to facilitate informal and process-oriented learning? *Computers & Education*, 55(1), 92-100.

Fife, J. M. (2010). Using Facebook to teach rhetorical analysis. *Pedagogy: Critical Approaches to Teaching Literature, Language, Composition, and Culture*, 10(3), 555-562.

Junco, R., Heiberger, G., y Loken, E. (2011). The effect of twitter on college student engagement and grades. *Journal of Computer Assisted Learning*, 27(2), 119-132.

Kern, R. G. (2006). Perspectives on technology in learning and teaching languages. *TESOL Quarterly*, 40(1), 183-210.

Lee, M. J. W., Miller, C., y Newnham, L. (2009). Podcasting syndication services and university students: Why don't they subscribe? *Internet and Higher Education*, 12(1), 53-59.

Maranto, G., y Barton, M. (2010). Paradox and promise: MySpace, Facebook, and the sociopolitics of social networking in the writing classroom. *Computers and Composition: An International Journal for Teachers of Writing*, 27(1), 36-47.

Miller, S. M. (2010). Enhance your twitter experience. *Learning & Leading with Technology*, 37(8), 14-17.

Thorne, S. L., y Payne, S. (2005). Evolutionary trajectories, Internet-mediated expression, and language education. *CALICO Journal* 22(3), 371-398.

Toro Aranedá, G. (2010). Usos de twitter en la educación superior. *Serie Bibliotecología y Gestión de Información*, (53).

Torres Salinas, D., y Delgado López-Cozar, E. (2009). Estrategia para mejorar la difusión de los resultados de investigación con la web 2.0. *El profesional de la información*, 18 (5), 534-539.

## 7. WEBGRAFÍA

Burt, R. (2011). *Free Tools Challenge #26: paper.li newspaper for twitter and QR codes?* (May 24, 2011). <http://teacherchallenge.edublogs.org/2011/05/24/free-tools-challenge-26-paper-li-newspaper-for-twitter-and-qr-codes/>

Hungerford, K. (2012). *5 Ways Marketers Can Use Paper.li For Brand Monitoring*. (September 24, 2012). <http://blog.paper.li/2012/09/5-ways-marketers-can-use-paperli-for.html>

Kharbach, M. *Paper.li: an outstanding web 2.0 tool for educative twitters*. <http://www.educatorstechnology.com/2011/02/paperli-outstanding-web20-tool-for.html>



Marrouat, C. (2012). *5 Ideas to Brand Yourself with Paper.li*. (May 9, 2012). <http://community.paper.li/2012/05/09/5-tips-to-brand-yourself-with-paper-li-2/>

Power, D. (2012). *How to Become a Twitter Publisher With Paper.li*. (February 7, 2012). <http://sproutsocial.com/insights/2012/02/how-to-publish-paper-li/>

Smarty, A. (2012). *Interview with Liz Wilson, Community Editor at Paper.li*. (June 27, 2012). <http://www.searchenginejournal.com/interview-with-liz-wilson-community-manager-at-paper-li/45431/>

Taft, R. *Use Paper.li to Grow Brand Awareness and Website Traffic*. <http://www.1stwebdesigner.com/design/paper-li-grow-brand-awareness-traffic/>

Thornley-Brown, A. (2012). *SPECIAL: 10 Tips for Using Paper.li, Postano and Other Content Aggregators*. (July 19, 2012). <http://blog.cvent.com/blog/executiveoasis/content-aggregator-tips>

Para citar este artículo:

ARAUJO, J.C. (2012). Creación de periódicos en línea con Paper.li como recurso didáctico para el aprendizaje de lenguas. *EDUTEC, Revista Electrónica de Tecnología Educativa*, 42. Recuperado el dd/mm/aa de [http://edutec.rediris.es/Revelec2/Revelec42/creacion\\_periodicos\\_paperli\\_recurso\\_didactico\\_lenguas.html](http://edutec.rediris.es/Revelec2/Revelec42/creacion_periodicos_paperli_recurso_didactico_lenguas.html)

